

## Learning to understand American and British newspapers

[www.englishforitalians.com](http://www.englishforitalians.com)

These sentences have been taken from the New York Times, The Washington Post and the BBC.

Literal Translation = *traduzione letterale*

1.

He should remind the police that they are public employees, under **oath to uphold** city and state laws.

*Egli dovrebbe ricordare alla polizia che sono impiegati pubblici, sotto giuramento di far rispettare le leggi della città e dello stato.*

2.

The problem is that cops who refuse to do their jobs and **revel** in showing contempt to their civilian leaders are damaging the social order all by themselves.

*Il problema è che i poliziotti che rifiutano di fare i loro lavori (di esercitare la loro professione) e **gioiscono** nel dimostrare disprezzo verso i loro leader civili, stanno danneggiando l'ordine sociale, loro stessi.*

3.

For the second **straight** week, police officers across the city have **all but** stopped writing tickets and severely cut down the number of arrests.

*Per la seconda settimana **consecutiva**, i poliziotti da una parte all'altra della città hanno **quasi interamente** smesso di scrivere verbali e hanno notevolmente ridotto il numero di arresti.*

[www.englishforitalians.com](http://www.englishforitalians.com)

>>>

4.

Mayor Bill de Blasio has been in office barely a year, and already forces of **entropy** are **roaming** the streets, turning their backs on the law, defying civil authority and trying to **unravel** the social fabric.

*Il sindaco Bill de Blasio è stato in carica appena un anno, e già le forze del **caos** stanno **vagando** per le strade, voltando le spalle alla legge, sfidando l'autorità civile e cercando di **mandare a monte** il tessuto sociale.*

5.

Huckabee had **hosted** an **eponymous** show on the network for more than six years.

*Huckabee aveva **presentato** un programma **eponimo** in rete per più di sei anni.*

6.

... he would be **dogged** from the start by questions about his fundraising abilities.

*... lui sarebbe **perseguitato** dall'inizio da domande circa le sue capacità di raccolta di fondi.*

7.

The **former** Arkansas governor, whose **sudden departure** from Fox News has **ramped up speculation** about his political future...

*L'ex governatore di Arkansas, la cui **repentina scomparsa** da Fox News ha **intensificato** le **speculazioni** circa il suo futuro politico...*

8.

When I first wrote about the Magnitsky Act in April, I was given to believe that it would sail through, so I diverted my attention elsewhere.

*Quando per la prima volta scrissi circa la legge Magnitsky in aprile, ero incline a pensare che sarebbe passata a gonfie vele, così diressi la mia attenzione altrove.*

9.

He enters the fray with surprisingly low support.

*Lui entra nella mischia (si butta nella mischia) con un sostegno sorprendentemente basso.*

10.

As last week drew to a close...

*Mentre la settimana scorsa si avvicinava alla fine ...*

*Aspetto i vostri consigli e le vostre critiche:  
carmelo.mangano@gmail.com*

[www.englishforitalians.com](http://www.englishforitalians.com)